

Jesus and a Woman Caught in Adultery

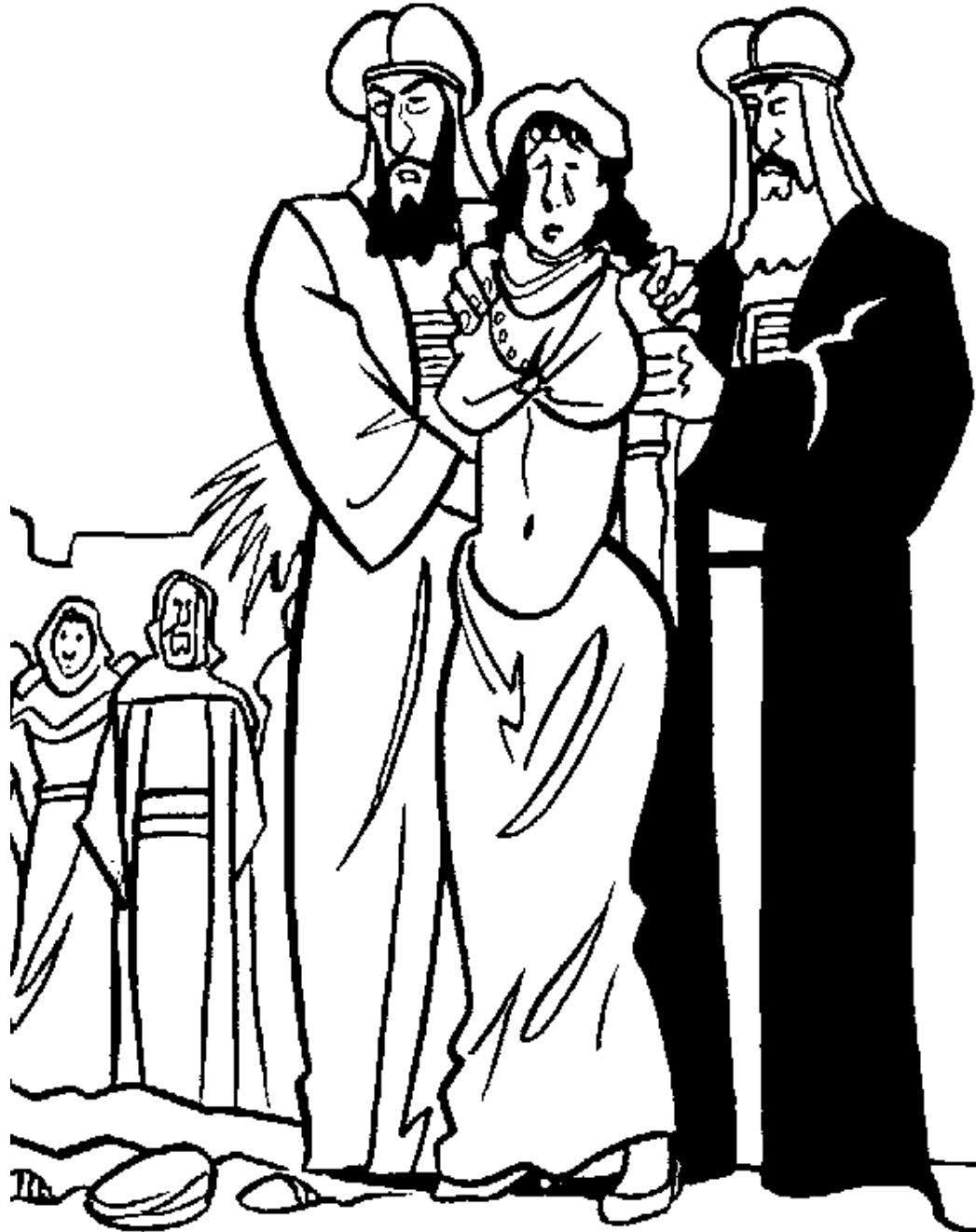
Иисус и Женщина, уличённая в прелюбодеянии

As Jesus was speaking, the teachers of religious law and the Pharisees brought a woman who had been caught in the act of adultery. They put her in front of the crowd.

“Teacher,” they said to Jesus, “this woman was caught in the act of adultery. The law of Moses says to stone her. What do you say?”

Иисус сел и стал их учить. Учители Закона и фарисеи привели женщину, уличенную в супружеской измене. Они поставили ее перед народом и сказали Иисусу:

– Учитель, мы поймали эту женщину на месте преступления, она изменила мужу! Закон Моисея велит нам побивать таких женщин камнями. А что Ты скажешь?





Jesus stooped down and wrote in the dust with his finger. They kept demanding an answer, so he stood up again and said, "All right, but let the one who has never sinned throw the first stone!" Then he stooped down again and wrote in the dust.

Они спросили, чтобы подловить Его и обратить Его ответ против Него же. Но Иисус нагнулся и стал писать пальцем на земле. Они продолжали спрашивать Его. Тогда Он поднялся и сказал им: «Тот из вас, кто без греха, пусть первым бросит в неё камень». И снова, нагнувшись, стал писать на земле.



When the accusers heard this, they slipped away one by one, beginning with the oldest, until only Jesus was left in the middle of the crowd with the woman.

Then Jesus stood up again and said to the woman, “Where are your accusers? Didn’t even one of them condemn you?”

“No, Lord,” she said.

And Jesus said, “Neither do I. Go and sin no more.”

Тогда они начали по одному уходить, начиная с самых старших. В конце концов остались только Иисус и женщина. Иисус выпрямился и спросил:

– Женщина, где твои обвинители? Разве никто не осудил тебя?

– Никто, Господин, – ответила она.

– И Я тебя не осуждаю, – сказал Иисус. – Иди и больше не греш.